



REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

GOVERNMENT GAZETTE

TCA

STAATSKOERANT

VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

Registered at the Post Office as a Newspaper

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

Vol. 336

CAPE TOWN, 25 JUNE 1993

No. 14892

KAAPSTAD, 25 JUNIE 1993

STATE PRESIDENT'S OFFICE

KANTOOR VAN DIE STAATSPRESIDENT

No. 1111.

25 June 1993

No. 1111.

25 Junie 1993

It is hereby notified that the State President has assented to the following Act which is hereby published for general information:—

Hierby word bekend gemaak dat die Staatspresident sy goedkeuring geheg het aan die onderstaande Wet wat hierby ter algemene inligting gepubliseer word:—

No. 71 of 1993: Price Control Amendment Act, 1993.

No. 71 van 1993: Wysigingswet op Prysbeheer, 1993.

GENERAL EXPLANATORY NOTE:

[Words in bold type in square brackets indicate omissions from existing enactments.

 Words underlined with a solid line indicate insertions in existing enactments.

u

ACT

To amend the Price Control Act, 1964, so as to amend or delete certain definitions; to repeal the provisions relating to the control of prices; to amend or delete certain obsolete expressions; and to replace the short title; and to provide for matters connected therewith.

(English text signed by the State President.)
(Assented to 17 June 1993.)

BE IT ENACTED by the State President and the Parliament of the Republic of South Africa, as follows:—

Amendment of section 1 of Act 25 of 1964, as amended by section 1 of Act 80 of 1967, section 1 of Act 39 of 1976, section 17 of Act 60 of 1985 and section 2 of Act 6 of 1992

5

1. Section 1 of the Price Control Act, 1964 (hereinafter referred to as the principal Act), is hereby amended—

(a) by the substitution for the definition of “controller” of the following definition:

“ ‘controller’ means the **[Price]** Controller appointed under section 2;”; 10

(b) by the deletion of the definition of “Gazette”; 15

(c) by the substitution for the definition of “Minister” of the following definition:

“ ‘Minister’ means the Minister of **[Economic Affairs]** Trade and Industry;”; and 15

(d) by the substitution for the definition of “sell” of the following definition:

“ ‘sell’ includes agree to sell, or mark with a selling price, or offer or attempt to sell, or keep, expose, display or advertise for sale, or deliver in pursuance of a sale, or deliver or dispose of for any consideration, or sell by auction or by way of **[an]** a credit agreement as defined in the **[Hire Purchase Act, 1942 (Act No. 36 of 1942)]** Credit Agreements Act, 1980 (Act No. 75 of 1980), the date of any such credit agreement being deemed to be the date of sale, and ‘sale’ shall have a corresponding meaning;”. 25

ALGEMENE VERDUIDELIKENDE NOTA:

1 Woorde in vet druk tussen vierkantige hake dui skrapings uit bestaande verordenings aan.

Woorde met 'n volstreep daaronder, dui invoegings in bestaande verordenings aan.

WET

Tot wysiging van die Wet op Prysbeheer, 1964, ten einde sekere omskrywings te wysig of te skrap; die bepalings met betrekking tot die beheer van pryse te herroep; sekere verouderde verwysings te wysig of te skrap; en die kort titel te vervang; en om voorsiening te maak vir aangeleenthede wat daarmee in verband staan.

(Engelse teks deur die Staatspresident geteken.)
(Goedgekeur op 17 Junie 1993.)

DAAR WORD BEPAAL deur die Staatspresident en die Parlement van die Republiek van Suid-Afrika, soos volg:—

Wysiging van artikel 1 van Wet 25 van 1964, soos gewysig deur artikel 1 van Wet 80 van 1967, artikel 1 van Wet 39 van 1976, artikel 17 van Wet 60 van 1985 en artikel 2 van Wet 6 van 1992

1. Artikel 1 van die Wet op Prysbeheer, 1964 (hieronder die Hoofwet genoem), word hierby gewysig—

- (a) deur die omskrywing van “kontroleur” deur die volgende omskrywing te vervang:

“ ‘kontroleur’ die kragtens artikel 2 aangestelde **[Pryskontroleur]** **Kontroleur;**”;
- (b) deur die omskrywing van “Minister” deur die volgende omskrywing te vervang:

“ ‘Minister’ die Minister van **[Ekonomiese Sake]** **Handel en Nywerheid;**”;
- (c) deur die omskrywing van “Staatskoerant” te skrap; en
- (d) deur die omskrywing van “verkoop” deur die volgende omskrywing te vervang:

“ ‘verkoop’ ook ooreenkom om te verkoop, of merk met 'n verkoopprijs, of aanbied of poog om te verkoop, of vir verkoop hou, vertoon, uitstal of adverteer, of ingevolge 'n koopkontrak lewer, of teen vergoeding lewer of van die hand sit, of verkoop per veiling of by wyse van 'n **[kontrak]** kredietooreenkoms soos in die Wet op **[Huurkoop, 1942 (Wet No. 36 van 1942)]** **Kredietooreenkoms**, 1980 (Wet No. 75 van 1980), omskryf, terwyl die datum van so 'n **[kontrak]** kredietooreenkoms die datum van verkoop geag word.”.

Substitution of section 2 of Act 25 of 1964

2. The following section is hereby substituted for section 2 of the principal Act:

“Appointment of Controller

2. The Minister may, subject to the laws governing the public service, appoint a **[Price]** Controller, who shall, subject to the control of the Minister, perform such functions and exercise such powers as may be assigned to or conferred upon him by this Act.” 5

Substitution of section 3 of Act 25 of 1964

3. The following section is hereby substituted for section 3 of the principal Act:

“Designation of deputy controllers, supervisors and inspectors 10

3. The controller may designate any officers in the public service—
 (a) as deputy **[price]** controllers, who shall, subject to his control, perform such functions and exercise such powers as he may delegate to them;
 (b) as **[price control]** supervisors or inspectors, who shall, subject to the control of the controller, perform such functions and exercise such powers as may be assigned to or conferred upon them by this Act.”. 15

Repeal of section 4 of Act 25 of 1964

4. Section 4 of the principal Act is hereby repealed. 20

Amendment of section 7 of Act 25 of 1964

5. Section 7 of the principal Act is hereby amended—
 (a) by the deletion of paragraph (a); and
 (b) by the substitution for subparagraph (i) of paragraph (c) of the following subparagraph: 25
 “(i) with the **[maximum]** price at which such goods **[may be]** are sold to any person or to any person of a specified class by any dealer or any particular dealer or any dealer of a specified class;”.

Amendment of section 9 of Act 25 of 1964, as substituted by section 5 of Act 80 of 1967 and amended by section 2 of Act 39 of 1976 30

6. Section 9 of the principal Act is hereby amended—
 (a) by the substitution for subsection (1) of the following subsection: 35
 “(1) The controller may from time to time by notice in the *Gazette* or, with the authority of the Minister, in the case of any particular person, by notice in writing prohibit the sale of any goods or the rendering of any service subject to conditions specified in the notice, or the refusal to sell any goods or render any service except subject to conditions so specified, or impose in respect of the sale of any goods or the rendering of any service such conditions as he may think fit **[whether the maximum price for the sale of such goods or the maximum charge for the rendering of such services has been fixed under this Act or not]**.”; and 40
 (b) by the addition of the following subsections: 45
 “(7) If any person has been convicted on a charge of selling any goods contrary to a prohibition imposed under this section in that he required the purchaser of any particular goods to comply with a condition that the purchaser purchase from him or from any other

Vervanging van artikel 2 van Wet 25 van 1964

2. Artikel 2 van die Hoofwet word hierby deur die volgende artikel vervang:

“Aanstelling van Kontroleur

- 5 2. Die Minister kan, behoudens die wetsbepalings op die staatsdiens, 'n **[Pryskontroleur]** Kontroleur aanstel, wat onderworpe aan die beheer van die Minister die werksaamhede verrig en die bevoegdhede uitoefen wat deur hierdie Wet aan hom toegewys of verleen word.”.

Vervanging van artikel 3 van Wet 25 van 1964

10 3. Artikel 3 van die Hoofwet word hierby deur die volgende artikel vervang:

“Aanwys van adjunk-kontroleurs, opsieners en inspekteurs

- 15 3. Die kontroleur kan beamptes in die staatsdiens aanwys—
 (a) as **[adjunk-pryskontroleurs]** adjunk-kontroleurs, wat onderworpe aan sy beheer die werksaamhede verrig en die bevoegdhede uitoefen wat hy aan hulle delegeer;
 (b) as **[prysbeheeropsieners of -inspekteurs]** opsieners of inspekteurs, wat onderworpe aan die beheer van die kontroleur die werksaamhede verrig en die bevoegdhede uitoefen wat deur hierdie Wet aan hulle toegewys of verleen word.”.

20 Herroeping van artikel 4 van Wet 25 van 1964

4. Artikel 4 van die Hoofwet word hierby herroep.

Wysiging van artikel 7 van Wet 25 van 1964

- 25 5. Artikel 7 van die Hoofwet word hierby gewysig—
 (a) deur paragraaf (a) te skrap; en
 (b) deur subparagraaf (i) van paragraaf (c) deur die volgende subparagraaf te vervang:
30 “(i) met die **[maksimumprys]** prys waarteen daardie goedere deur 'n handelaar of 'n bepaalde handelaar of 'n handelaar van 'n bepaalde klas aan 'n persoon of aan 'n persoon van 'n bepaalde klas verkoop **[mag]** word;”.

Wysiging van artikel 9 van Wet 25 van 1964, soos vervang deur artikel 5 van Wet 80 van 1967 en gewysig deur artikel 2 van Wet 39 van 1976

- 35 6. Artikel 9 van die Hoofwet word hierby gewysig—
 (a) deur subartikel (1) deur die volgende subartikel te vervang:
40 “(1) Die kontroleur kan van tyd tot tyd by kennisgewing in die *Staatskoerant* of, met die magtiging van die Minister, in die geval van 'n bepaalde persoon, by skriftelike kennisgewing, die verkoop van goedere of die verrigting van dienste op voorwaardes in die kennisgewing uiteengesit, of die weiering om goedere te verkoop of dienste te verrig behalwe op voorwaardes aldus uiteengesit, verbied of ten opsigte van die verkoop van goedere of die verrigting van dienste die voorwaardes oplê wat hy goedvind
45 **[hetsy die maksimumprys vir die verkoop van daardie goedere of die maksimumbedrag vir die verrigting van daardie dienste kragtens hierdie Wet vasgestel is al dan nie]**.”; en
 (b) deur die volgende subartikels by te voeg:
50 “(7) Indien 'n persoon skuldig bevind is op 'n aanklag dat hy goedere in stryd met 'n kragtens hierdie artikel opgelegde verbod verkoop het deurdat hy die koper van bepaalde goedere verplig het om 'n voorwaarde na te kom ten effekte dat die koper van hom

person other goods in addition to such particular goods, the controller may, upon application by such purchaser, order the person who sold such other goods to pay to the purchaser the price he paid for such other goods.

(8) When the controller has made an order under subsection (7) he shall forward a certified copy thereof to the clerk of a magistrate's court, and thereupon such order shall have the effect of a civil judgment of that magistrate's court."

Repeal of section 10 of Act 25 of 1964

7. Section 10 of the principal Act is hereby repealed.

Amendment of section 11 of Act 25 of 1964, as amended by section 6 of Act 80 of 1967

8. Section 11 of the principal Act is hereby amended by the substitution in paragraph (a) for the words preceding subparagraph (i) of the following words:

"require any person purchasing any goods for resale or for use in the processing, manufacture or production of any class of goods for sale, to keep in one of the official languages of the Republic [or, in the case of the territory of South-West Africa, in one of such languages or the German language]—"

Substitution of section 13 of Act 25 of 1964, as amended by section 3 of Act 39 of 1976

9. The following section is hereby substituted for section 13 of the principal Act:

"Powers of supervisors and inspectors

13. (1) Any [price control] supervisor or inspector may for the purpose of enquiring whether the provisions of this Act or any notice issued thereunder has been complied with or for the purpose of gathering such information as the controller may desire—

(a) order any person who renders or has rendered any service, or who supplies, produces, manufactures, sells, handles or deals in, or has supplied, produced, manufactured, sold, handled or dealt in, any goods, or any servant or agent of such person—

(i) to produce to [such] the supervisor or inspector any goods, book, record, list, ticket or document in possession or custody or under the control of such person, servant or agent;

(ii) to furnish such supervisor or inspector at such place and in such manner as he may specify, with such information relating to such goods, service, book, record, list, ticket or document, as such supervisor or inspector may specify;

(b) examine or make extracts from or copies of any such book, record, list, ticket or document;

(c) seize and take possession of any such goods, book, record, list, ticket or document.

(2) Any [price control] supervisor or inspector shall furnish the owner of anything seized and taken possession of under subsection (1) with a receipt.

(3) No person may refuse to comply with any order under this section on the ground that in so complying he may incriminate himself.

(4) The provisions of this section shall not entitle a supervisor or inspector to demand from any person the production of a balance sheet or a manufacturing, trading or profit and loss account unless specially authorized thereto by the controller."

5 of van 'n ander persoon ander goedere benewens daardie bepaalde goedere moet koop, kan die kontroleur op aansoek van daardie koper die persoon wat bedoelde ander goedere verkoop het, beveel om aan die koper die prys te betaal wat hy vir daardie ander goedere betaal het.

(8) Wanneer die kontroleur 'n bevel kragtens subartikel (7) uitgevaardig het, stuur hy 'n gewaarmerkte afskrif daarvan aan die klerk van 'n landdroshof, en daarna het die bevel die uitwerking van 'n siviele vonnis van daardie landdroshof."

10 Herroeping van artikel 10 van Wet 25 van 1964

7. Artikel 10 van die Hoofwet word hierby herroep.

Wysiging van artikel 11 van Wet 25 van 1964, soos gewysig deur artikel 6 van Wet 80 van 1967

15 8. Artikel 11 van die Hoofwet word hierby gewysig deur in paragraaf (a) die woorde wat op subparagraaf (ii) volg, deur die volgende woorde te vervang:
"in een van die amptelike tale van die Republiek [of, in die geval van die gebied Suidwes-Afrika, in een van daardie tale of die Duitse taal] te hou;"

20 Vervanging van artikel 13 van Wet 25 van 1964, soos gewysig deur artikel 3 van Wet 39 van 1976

9. Artikel 13 van die Hoofwet word hierby deur die volgende artikel vervang:

"Bevoegdhede van opsieners en inspekteurs

25 13. (1) 'n [Prysbeheeropsiener of -inspekteur] Opsiener of inspekteur kan ten einde ondersoek in te stel of die bepalings van hierdie Wet of 'n daarkragtens uitgevaardigde kennisgewing nagekom is of ten einde die inligting in te win wat die kontroleur verlang—

30 (a) 'n persoon wat 'n diens verrig of verrig het, of wat goedere verskaf, produseer, vervaardig, verkoop of hanteer of daarin handel dryf, of verskaf, geproduseer, vervaardig, verkoop of gehanteer het of daarin handel gedryf het, of 'n dienaar of agent van daardie persoon beveel—

35 (i) om enige goedere, boek, register, lys, etiket of dokument in die besit of bewaring of onder die beheer van daardie persoon, dienaar of agent aan die [prysbeheeropsiener of -inspekteur] opsiener of inspekteur te toon;

(ii) om die inligting met betrekking tot bedoelde goedere, diens, boek, register, lys, etiket of dokument wat daardie opsiener of inspekteur bepaal, aan hom te verstrek op die plek en wyse wat hy bepaal;

40 (b) enige sodanige boek, register, lys, etiket of dokument ondersoek of uittreksels daaruit of afskrifte daarvan maak;

(c) op enige sodanige goedere, boek, register, lys, etiket of dokument beslag lê en daarvan besit neem.

45 (2) 'n [Prysbeheeropsiener of -inspekteur] Opsiener of inspekteur moet 'n kwitansie gee aan die eienaar van enigiets waarop of waarvan kragtens subartikel (1) beslag gelê en besit geneem is.

(3) Niemand mag weier om 'n bevel kragtens hierdie artikel na te kom op grond daarvan dat die nakoming daarvan hom kan inkrimineer nie.

50 (4) Die bepalings van hierdie artikel verleen nie aan 'n opsiener of inspekteur die bevoegdheid om te eis dat iemand 'n balansstaat of 'n vervaardigings-, bedryfs- of wins-en-verliesrekening moet toon tensy die opsiener of inspekteur deur die kontroleur uitdruklik daartoe gemagtig is nie."

Repeal of section 14 of Act 25 of 1964

10. Section 14 of the principal Act is hereby repealed.

Amendment of section 16 of Act 25 of 1964, as amended by section 1 of Act 16 of 1984

11. Section 16 of the principal Act is hereby amended by the deletion of subsection (1). 5

Amendment of section 18 of Act 25 of 1964, as amended by section 5 of Act 39 of 1976

12. Section 18 of the principal Act is hereby amended—

(a) by the deletion of paragraphs (a), (b), (c) and (d); 10

(b) by the substitution for paragraph (e) of the following paragraph:

“(e) contravenes or fails to comply with any provision of a notice issued under section 5, 6, 7, 8, 9 [10] or 11;”;

(c) by the substitution for paragraph (j) of the following paragraph:

“(j) falsely represents himself to be a [price control] supervisor or inspector;”;

(d) by the substitution for the words following upon paragraph (j) of the following words:

“shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine, [not exceeding two thousand rand] or to imprisonment for a period not exceeding two years [or to both such fine and such imprisonment].” 20

Repeal of sections 21 and 22 of Act 25 of 1964

13. Sections 21 and 22 of the principal Act are hereby repealed.

Substitution of section 23 of Act 25 of 1964

14. The following section is hereby substituted for section 23 of the principal Act: 25

“Short title

23. This Act shall be called the [Price Control Act] Sale and Service Matters Act, 1964, [and shall come into operation on a date to be fixed by the State President by proclamation in the Gazette].” 30

Substitution of long title of Act 25 of 1964

15. The following long title is hereby substituted for the long title of the principal Act:

“Act

To provide for the control of [prices] the sale of goods and the rendering of services and other incidental matters.” 35

Short title

16. This Act shall be called the Price Control Amendment Act, 1993.

Herroeping van artikel 14 van Wet 25 van 1964

10. Artikel 14 van die Hoofwet word hierby herroep.

Wysiging van artikel 16 van Wet 25 van 1964, soos gewysig deur artikel 1 van Wet 16 van 1984

5 11. Artikel 16 van die Hoofwet word hierby gewysig deur subartikel (1) te skrap.

Wysiging van artikel 18 van Wet 25 van 1964, soos gewysig deur artikel 5 van Wet 39 van 1976

12. Artikel 18 van die Hoofwet word hierby gewysig—
- 10 (a) deur paragrawe (a), (b), (c) en (d) te skrap;
- (b) deur paragraaf (e) deur die volgende paragraaf te vervang:
- “(e) enige bepaling van ’n kragtens artikel 5, 6, 7, 8, 9 **[10]** of 11 uitgevaardigde kennisgewing oortree of versuim om dit na te kom;”;
- 15 (c) deur paragraaf (j) deur die volgende paragraaf te vervang:
- “(j) hom valslik as ’n **[prysbeheeropsiener of -inspekteur]** opsiener of inspekteur voordoen;” en
- (d) deur die woorde wat op paragraaf (j) volg, deur die volgende woorde te vervang:
- 20 “is aan ’n misdryf skuldig en by skuldigbevinding strafbaar met ’n boete **[van hoogstens tweeduisend rand]**, of met gevangenisstraf vir ’n tydperk van hoogstens twee jaar **[of met sowel daardie boete as daardie gevangenisstraf]**.”.

Herroeping van artikels 21 en 22 van Wet 25 van 1964

25 13. Artikels 21 en 22 van die Hoofwet word hierby herroep.

Vervanging van artikel 23 van Wet 25 van 1964

14. Artikel 23 van die Hoofwet word hierby deur die volgende artikel vervang:

“Kort titel

30 23. Hierdie Wet heet die Wet op **[Prysbeheer]** Verkoop- en Diens-aangeleenthede, 1964 **[en tree in werking op ’n datum deur die Staatspresident by proklamasie in die Staatskoerant bepaal]**.”.

Vervanging van lang titel van Wet 25 van 1964

15. Die lang titel van die Hoofwet word hierby deur die volgende lang titel vervang:

35 “Wet

Om voorsiening te maak vir die beheer van **[pryse]** die verkoop van goedere en die verrigting van dienste en ander aangeleenthede wat daarmee in verband staan.”.

Kort titel

40 16. Hierdie Wet heet die Wysigingswet op Prysbeheer, 1993.

- Hertoeping van artikel 14 van Wet 25 van 1964
10. Artikel 14 van die Hoofwet word hierby betreep.
- Wysiging van artikel 16 van Wet 25 van 1964, soos gewysig deur artikel 1 van Wet 16 van 1964
11. Artikel 16 van die Hoofwet word hierby gewysig deur subartikel (1) te skrap.
- Wysiging van artikel 18 van Wet 25 van 1964, soos gewysig deur artikel 2 van Wet 39 van 1976
12. Artikel 18 van die Hoofwet word hierby gewysig—
- (a) deur paragrafe (a), (b), (c) en (d) te skrap;
- (b) deur paragraf (e) deur die volgende paragraf te vervang:
- (c) enige bepaling van 'n kragtens artikel 2, 6, 7, 8, 9 [10] of 11 uitgevaardigde kennisgewing oortree of versium om die na te kom;
- (d) deur paragraf (f) deur die volgende paragraf te vervang:
- (f) horn valskik as 'n [prysbeheer] of -inspeksie oorsender of inspeksie voordeel " en
- (h) deur die woorde wat op paragraf (i) volg, deur die volgende woorde te vervang:
- "is aan 'n misdryf skuldig op by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete [van hoogstens tweehonderd rand] of met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens twee jaar [of met sowel hardse boete as daardie gevangenisstraf]."
- Hertoeping van artikels 21 en 22 van Wet 25 van 1964
22. 21. Artikels 21 en 22 van die Hoofwet word hierby betreep.
- Vervanging van artikel 23 van Wet 25 van 1964
23. Artikel 23 van die Hoofwet word hierby deur die volgende artikel vervang:
- "Kort titel
23. Hierdie Wet heet die Wet op [prysbeheer] Verkoop en Dienaangefleenthede, 1964 [en tree in werking op 'n datum deur die Staatspresident by proklamasie in die Staatskoerant bepaal]."
- Vervanging van lang titel van Wet 25 van 1964
24. Die lang titel van die Hoofwet word hierby deur die volgende lang titel vervang:
- "Wet
- Om voorsiening te maak vir die beheer van [pryse] die verkoop van goedere en die verdeling van diensle en ander raangefleenthede wat daarmee in verband staan.
- Kort titel
25. Hierdie Wet heet die Wysigingswet op Prysbeheer, 1964.